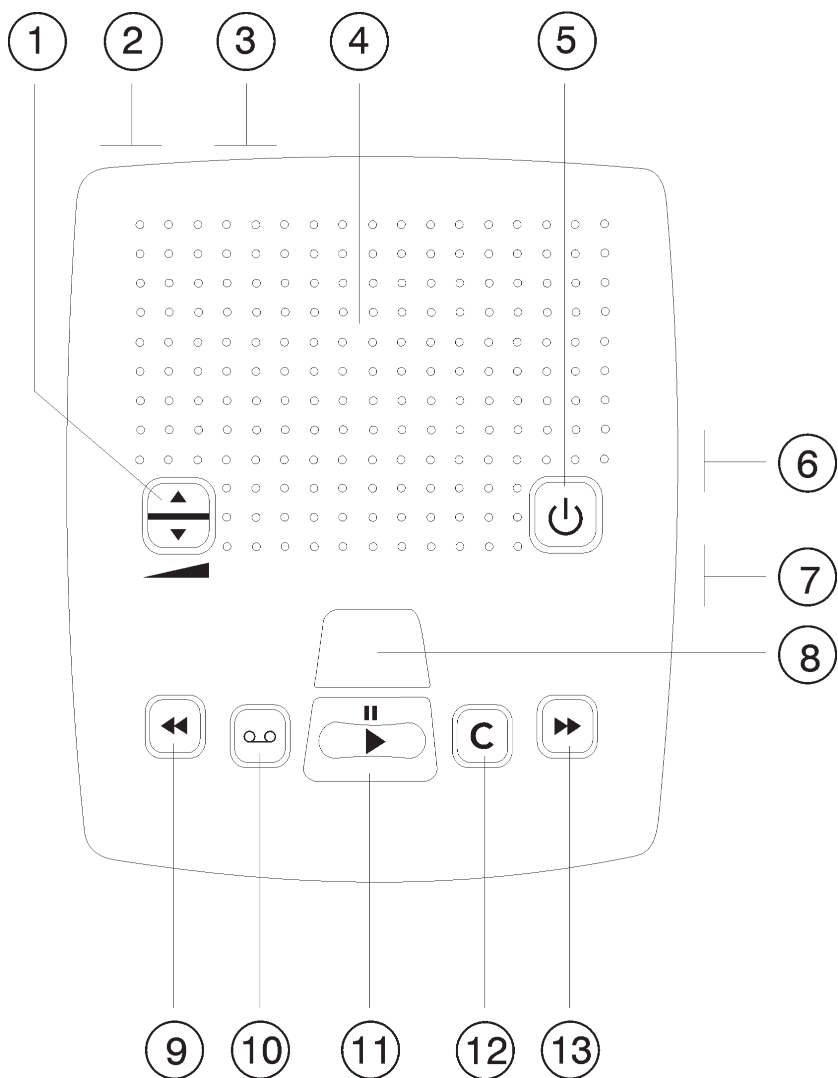
French
German
Italian
English

TITAN

Répondeur numérique
Digitaler Anrufbeantworter
Segreteria telefonica digitale
Digital Answering Machine



Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l’uso
User guide



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
C

Français (voir page 4 à 12)

1 Réglage du volume
2 Prise pour le câble téléphonique
3 Prise pour l’adaptateur secteur
4 Haut-parleur
5 Touche marche/arrêt
6 Réglage pour répondeur simple
7 Nombre de sonneries
8 Afficheur (de messages)
9 Répéter et enregistrer un message d’accueil
10 Enregistrer une communication / mémo
11 Lecture / pause
12 Effacer un message
13 Régler l’heure / passer au message suivant

Deutsch (siehe Seiten 13-21)

1 Lautstärke
2 Stecker für Telefonkabel
3 Stecker für Netzadapter
4 Lautsprecher
5 Ein/Aus-Schalter
6 Einstellung für Nur Antwort oder Sprachaufnahme
7 Anzahl der Rufsignale
8 Display (Anrufzähler)
9 Wiederholung und Aufnahme der Antwort
10 Gespräch/Memo aufnehmen
11 Wiedergabe/Pause
12 Nachricht löschen
13 Uhrzeit einstellen/Nächste Nachricht

Italiano (vedere pagine 22-30)

1 Controllo volume
2 Presa cavo telefonico
3 Presa adattatore di rete
4 Altoparlante (hands free)
5 Pulsante On/Off
6 Impostazione, Solo risposta o Lingua
7 Numero di squilli
8 Display (Contatore chiamate)
9 Ripeti e Registra risposta
10 Registra chiamata/Memo
11 Play/Pausa
12 Cancella messaggio
13 Imposta orologio/Messaggio successivo

English (see page 31-41)

1 Volume Control
2 Telephone Line Cord Socket
3 Mains Adapter Socket
4 Loudspeaker
5 On/Off Button
6 Answer Only or Language (France & Switzerland only)
7 2/6 Rings and toll saver mode
8 Display (Call Counter)
9 Repeat and OGM record
10 Two-way recording/Memo
11 Play/Pause
12 Delete message
13 Set Clock/Skip Message

Installation

Raccordement

1. Installez la pile. Voir le paragraphe suivant.
2. Branchez le câble téléphonique à la prise ☎ au dos de l'appareil.
3. Branchez le câble téléphonique du répondeur sur la prise téléphonique murale et branchez ensuite la prise du téléphone sur celle du répondeur.
4. Un déclic indique que la prise est branchée correctement.
5. Branchez l'adaptateur secteur à la prise électrique et à la prise de l'appareil.
6. Lorsque l'adaptateur secteur est branché, l'appareil effectue un un test d'environ 20 secondes. Les secondes sont affichées. Puis vous entendez une tonalité.
7. Avant la première utilisation du répondeur, vous devez enregistrer un message d'accueil, voir en page 7. Vous devez aussi régler la fonction d'horodatage, voir en page 5.
8. Pour les appareils achetés en Suisse, vous avez aussi la possibilité de choisir la langue affichée. Veuillez voir la page 6.

Pile

Afin de garder les messages et l'heure/la date lors d'une coupure de courant éventuelle (max 16 heures), une pile de 9V est nécessaire (non fournie avec le l'appareil). bL s'affiche en clignotant lorsque la pile doit être changée. Changez la pile le plus tôt possible! Utilisez uniquement des piles de haute qualité.

1. Débranchez l'appareil.
2. Dévissez la vis qui tient la trappe du compartiment de pile et enlevez-la.
3. Installez la pile.
4. Remettez en place la trappe et la vis.

Mise en marche/Arrêt du répondeur

La touche ⏻ est utilisée pour mettre le répondeur en marche ou l'arrêter. En position MARCHE le répondeur répondra à toutes les communications extérieures, et en position ARRÊT le répondeur ne répond à aucune communication. Le répondeur est arrêté lorsque -- est affiché.

Utilisation

Utilisation du répondeur

Il faut mettre le répondeur en marche pour qu'il puisse recevoir des messages. Le répondeur répond aux appels extérieurs après le nombre de sonneries sélectionné. Lorsque le répondeur répond à un appel extérieur, le correspondant entend votre message d'accueil, puis un signal sonore lui permet de laisser un message de jusqu'à 60 secondes maximum. Si ce délai est dépassé, la communication se termine. La mémoire contient environ 50 minutes de messages reçus (le message d'accueil inclus).
Uniquement pour la France: Lorsque le répondeur est réglé sur la position **A2** (répondeur simple), la personne qui appelle n'a pas la possibilité de laisser un message après l'annonce, et la communication se termine après votre message d'accueil.

Horodatage

L'appareil possède une fonction horodatage qui vous indique le jour et l'heure de réception après chaque message.

Régler le jour et l'heure d'horodatage

1. Appuyez sur ▶▶ jusqu'à ce que vous entendiez un long signal sonore.
2. Appuyez plusieurs fois sur ▶▶, jusqu'à ce que le répondeur annonce le jour correct de la semaine.
3. Appuyez sur ▶.
4. Répétez les étapes **2.** et **3.** pour régler l'heure et les minutes.
5. Le répondeur annonce le réglage actuel.

Contrôlez le jour et l'heure actuels

Appuyez sur ▶▶. Le répondeur annonce le réglage actuel, par exemple : Jeudi, cinq heures cinquante (jeudi 05 :50).

Utilisation

Nombre de sonneries

Le réglage **2 6 ECO/TS** au dos de l'appareil vous permet de régler comment et quand le répondeur va intervenir.
2 = le répondeur intervient après deux sonneries.
6 = le répondeur intervient après six sonneries.
ECO/TS (TOLL SAVER) = la fonction ECO/ TOLL SAVER est activée en cette position.

La fonction ECO/ TOLL SAVER signifie que le répondeur décroche après six sonneries tant qu'aucun message n'a été enregistré. À l'appel suivant, il répondra après deux sonneries. Cette fonction vous permet de savoir, lors de l'écoute des messages à distance, s'il y a de nouveaux messages. Ainsi, si le répondeur ne décroche pas au bout de quatre sonneries (ce qui veut dire qu'il n'y a pas de message enregistré) vous pouvez raccrocher sans frais de communication. Lorsque le répondeur décroche dès la deuxième sonnerie, cela signifie qu'il y a de nouveaux messages enregistrés.

Fonction Répondeur simple (ne concerne que la France)

Le réglage **A2/QO** sur le côté de l'appareil vous permet de choisir la fonction répondeur simple.

QO = Un message peut être laissé.
A2 = Uniquement répondeur simple.

La fonction répondeur simple signifie que la personne qui vous appelle ne peut pas laisser de message. La communication se termine après votre message d'accueil. Vous pouvez utiliser cette fonction lorsque vous ne souhaitez pas recevoir de message. Par exemple lors d'une absence prolongée de la maison, ou pour les différents types de messages d'information.

Langue (ne concerne que la Suisse)

Sélectionnez la langue affichée par le réglage **Deutsch/Français** sur le côté du répondeur.

Utilisation

Message d'accueil

Le message d'accueil est le message que votre correspondant entend lorsque le répondeur prend l'appel extérieur.
Le message d'accueil peut durer jusqu'à 60 secondes.
Si vous n'enregistrez pas votre propre message, le correspondant correspondant entendra un message enregistré par défaut.
Votre message d'accueil doit donner l'instruction au correspondant de laisser son message après le signal sonore.

Exemple d'un message d'accueil:
- «Bonjour, ici la famille Dupont. Nous ne pouvons pas vous répondre en ce moment, mais veuillez nous laisser un message après le bip, et nous vous rappellerons dès que possible. Merci de votre appel».

Enregistrement d'un message d'accueil

1. Maintenez ◀◀ appuyée. Vous entendez un bref signal sonore et l'afficheur clignote.
2. Enregistrez votre message d'accueil (min. 5 secondes). Parlez clairement et à une distance d'environ 15 à 20 cm de l'appareil.
3. Relâchez la touche pour terminer l'enregistrement.
4. Le message est répété après quelques secondes. Refaites la procédure si vous souhaitez changer le message d'accueil L'enregistrement d'un nouveau message d'accueil remplace automatiquement l'ancien.

Écoute du message d'accueil

Appuyez sur ◀◀. Vous entendez le message.

Remarque!
S'il n'y a pas de pile dans l'appareil, vous risquez que ce message s'efface lors d'une coupure de courant. Dans ce cas, le répondeur utilisera le message enregistré par défaut.

Utilisation

Lecture des messages

Le nombre total de messages reçus en mémoire est affiché.
La lecture commence toujours par les messages nouveaux qui n'ont pas été encore écoutés. S'il y a par exemple trois messages anciens et deux nouveaux sur le répondeur, vous entendrez uniquement les deux nouveaux, et le répondeur repasse ensuite en mode repos. Remettez la lecture en marche une deuxième fois pour écouter tous les messages, en commençant par le plus ancien.

1. Appuyez sur ▶ pour commencer la lecture des messages.
2. Après chaque message vous entendrez l'horodatage quivous indique le jour et l'heure de réception du message. Un signal sonore court est émis entre chaque message.
3. Après la lecture des messages vous entendrez deux bips et le répondeur repasse ensuite en mode repos. Tous les messages sont gardés en mémoire (si vous ne les effacez pas après leur lecture, voir ci-dessous) et les nouveaux messages seront enregistrés après les anciens.

Pendant la lecture des messages, vous pouvez choisir entre les fonctions suivantes :

Touche	Fonction
◀◀	Répétez ou appuyez jusqu'au signal sonore, pour aller en arrière.
▶▶	Passer au message suivant.
⏻	Terminer la lecture.
C	Effacer le message actuel.
▲/▼	Pour augmenter ou baisser le volume.
▶	Pour insérer une pause en cours de lecture (max. 7 secondes). Appuyez à nouveau sur ▶ pour continuer.

Effacer un message

Appuyez sur **C** en cours de lecture pour effacer un message unique.
Vous ne pouvez effacer tous les messages en même temps qu'après la lecture :

Appuyez sur **C** jusqu'à ce que vous entendiez un long signal sonore.

Veuillez noter que les nouveaux messages ne peuvent être effacés qu'après la lecture.

Utilisation

Message personnel - MEMO

Un message personnel dit MEMO, est un message que vous enregistrez directement sur le répondeur, sans appel depuis l'extérieur. Ceci vous permet d'utiliser le répondeur comme un carnet électronique où vous enregistrez des messages pour les membres de la famille ou vos collègues. Le message-MEMO peut durer jusqu'à 60 secondes.

1. Maintenez ꝏ appuyée. Vous entendez une tonalité.
2. Enregistrez votre MEMO.
3. Relâchez la touche pour terminer l'enregistrement.
4. Vous écoutez les messages-MEMO de la même manière que les messages reçus normalement.

Filtrage d'appel

La fonction de filtrage d'appel permet d'écouter sur le haut-parleur le message que votre correspondant est en train de laisser. Si vous n'entendez rien sur le haut-parleur, veuillez contrôler que le volume est suffisamment haut.
Si vous décidez de prendre la communication avec votre correspondant, décrochez simplement le combiné. Au cas où l'enregistrement ne serait pas coupé automatiquement, veuillez appuyersur la touche ⏻ au répondeur ou sur la touche * de votre téléphone (2 secondes) si vous utilisez un autre téléphone.

Enregistrement d'un appel extérieur

Vous pouvez enregistrer sur le répondeur la communication en cours sur un autre téléphone connecté sur la même ligne. Le temps d'enregistrement n'est pas limité et toute la capacité de mémoire libre (50 minutes au maximum) est disponible. Le répondeur traite les communications enregistrées de la même manière que les messages reçus normalement.

1. Une communication de l'extérieur est en cours.
2. Appuyez sur ꝏ. 2r est affiché pour indiquer que l'enregistrement est en cours.
3. Appuyez sur ꝏ pour terminer l'enregistrement.

Mise en marche à distance

Vous pouvez activer le répondeur à l'aide des fonctions de commande à distance.

1. Appelez le répondeur. Après approximativement 10 sonneries vous entendez une tonalité.
2. Composez votre code secret (veuillez voir en page suivante). Si le code est accepté vous entendrez deux bip courts.
3. Appuyez sur 9#. Un signal sonore confirme que le répondeur est en fonction. Raccrochez.

Utilisation

Interrogation à distance

Ce modèle peut être interrogé à distance à l'aide du clavier d'un téléphone normal à fréquences vocales. L'interrogation à distance se fait en appelant le répondeur et en composant un code secret après l'écoute du message d'accueil. Si le code est accepté, vous pouvez effectuer un certain nombre d'opérations à distance.

Code secret

Afin d'accéder aux fonctions d'interrogation à distance du répondeur, vous devez entrer un code secret de trois chiffres. Le code secret est noté au dos de l'appareil.

Interroger à distance

1. Appelez le répondeur.
2. Composez votre code secret après avoir écouté le message d'accueil. Si le code est accepté vous entendrez deux bips sonores.
3. Choisissez une commande à distance (avant 20 secondes), veuillez voir ci-dessous.
4. Raccrochez.

Commande	Fonction
25	Lecture des messages nouveaux
2#	Lecture de tous les messages
Au cours de la lecture :	
3#	Effacer le message en cours de lecture.
6#	Passer au message précédent
7#	Passer au message suivant
8#	Répéter le message
Après la lecture:	
3#	Effacer tous les messages
7#	Enregistrer un nouveau message d'accueil, arrêt=7#
8#	Enregistrer un MEMO, arrêt=8#
9#	Arrêter/Mettre en marche le répondeur. Trois bips indiquent l'arrêt et un bip la mise en marche de l'appareil.

Remarque!

Si le répondeur ne réagit pas aux appuis-touches à distance, essayez d'appuyer sur les touches pendant un moment plus court ou plus long. Le répondeur réagit normalement aux appuis-touches d'une longueur de 0.5 à 1 seconde, il se peut que des appuis-touches plus longs soient nécessaires. Si vous n'actionnez pas de commande à distance, le répondeur termine la communication après quelques secondes. Au cas où la lecture dure plus que 2 minutes et 40 secondes vous entendrez un avertissement sonore. Appuyez sur n'importe quelle touche pour continuer.

Autres

Détection automatique de fin de message

Le répondeur continue l'enregistrement du message jusqu'à ce que le correspondant arrête de parler (mais 60 secondes au maximum). Lorsque le correspondant arrête de parler, le répondeur termine la communication après quelques secondes.

Si vous atteignez la limite de capacité de la mémoire

La capacité de mémoire totale du répondeur est d'environ 50 minutes. La mémoire est utilisée pour le message d'accueil, les messages-MEMOS et les messages normaux venus de l'extérieur. Lorsque la capacité de mémoire est atteinte, il faut écouter et effacer les anciens messages avant que les nouveaux puissent être enregistrés.
Dans le cas où la limite de la mémoire est atteinte, 5u s'affiche et le répondeur décroche après environ 10 sonneries afin de permettre la lecture et l'effacement à distance.

Garantie et S.A.V.

Cet appareil est garanti **un an à partir de sa date d'achat**, la facture faisant foi.
La réparation dans le cadre de cette garantie sera effectuée gratuitement, pièces et main d'oeuvre.
La garantie est valable pour un **usage normal** de l'appareil tel qu'il est défini dans la notice d'utilisation.
Les fournitures utilisées avec l'appareil **ne sont pas couvertes** par la garantie.
Sont exclues de cette garantie **les détériorations** dues à une cause étrangère à l'appareil.
En particulier la garantie ne s'appliquera pas si l'appareil a été endommagé à la suite d'un **choc** ou d'une chute, d'une fausse **manoeuvre**, d'un **branchement** non conforme aux instructions mentionnées dans la notice ou aux prescriptions de l'ART (-Autorité de Régulation des Télécommunications), de **l'effet de la foudre**, de surtensions électriques ou électrostatiques, d'une **protection insuffisante** contre l'humidité, la chaleur ou le gel.

En cas de panne, adressez-vous au S.A.V. de votre revendeur ou installateur.

Pour la France

En tout état de cause, la garantie légale pour vices cachés s'appliquera conformément aux articles 1641 et suivants du Code Civil.
Si vous avez des soucis d'utilisation, contactez notre Service d 'Assistance Téléphonique au 08 92 68 90 18 (N° Audiotel - 0,34 Euros/mn).

Autres

Dépannage

Vérifiez que le câble téléphonique est en bon état et qu'il est branché correctement. Débranchez tout autre matériel, rallonges et téléphones. Si l'appareil fonctionne alors normalement, la panne est due au matériel additionnel.
Testez le matériel sur une autre ligne téléphonique (comme celle d'un voisin). Si le matériel fonctionne sur ce raccordement, cela signifie que votre propre raccordement téléphonique est défectueux. Signalez la panne à votre opérateur de réseau.

Le répondeur fonctionne pas

- Vérifiez qu'il est mis en marche.
- Vérifiez que le câble téléphonique est en bon état et que l'adaptateur est correctement branché.

Le répondeur ne réagit pas aux commandes d'interrogation à distance

- Vérifiez que le téléphone que vous utilisez pour l'interrogation à distance est de type fréquences vocales.
- Certains téléphones sont difficiles à utiliser pour l'interrogation à distance, puisqu'ils n'émettent qu'une tonalité très courte lorsque vous appuyez sur les touches. Dans ce cas; nous vous conseillons d'utiliser un autre téléphone.
- Essayez d'appuyer sur les touches plus longtemps : environ 1 seconde par chiffre.

Le message d'accueil s'entend mal

- Enregistrez un nouveau message d'accueil.
- Parlez en face et à 20 cm environ du micro lorsque vous enregistrez le message.

La ligne est coupée lorsque quelqu'un laisse un message:

- Si la fonction **A2** *Répondeur Simple* est active, la personne qui vous appelle ne peut pas laisser de message et la communication se termine après votre message d'accueil. (Ne concerne que la France).
- Le message de votre correspondant ne peut dépasser 60 secondes. Lorsque ce délai est dépassé, la communication se termine.
- Si votre correspondant arrête de parler pendant environ 7 secondes, vous risquez que la communication se termine, puisque le répondeur interprète ce silence comme une fin de message

Une suite de tonalités s'entend et rien ne se passe lorsque vous appuyez sur la touche de lecture :

- Il n'y a pas de message à écouter.

Au cas où les mesures ci-dessus n'ont pas d'effet, veuillez contacter votre revendeur.

Installation

Anschliessen

1. Batterie anschliessen. Siehe unten.
2. Schließen Sie den Stecker des Telefonkabels an den Telefonanschluss ☎ auf der Rückseite an.
3. Schließen Sie den Zwischenstecker an die Telefonsteckdose an. Schließen Sie Ihr Telefon mit dem Zwischenstecker an.
4. Sie hören ein Klickgeräusch, wenn die Anschlüsse einrasten.
5. Schließen Sie den Netzadapter an das Stromnetz und an den Anschluss an.
6. Nach Anschluss des Netzadapters führt das Gerät einen Selbsttest durch, der ca. 20 Sekunden dauert. Während dieses Tests zählt das Display vorwärts. Danach ertönt ein langes Signal.
7. Bevor der Anrufbeantworter benutzt werden kann, muss eine abgehende Antwort aufgenommen werden, siehe Seite 6. Die Zeitstempelfunktion sollte ebenfalls eingestellt werden, siehe Seite 4.
8. Für Geräte, die in der Schweiz gekauft wurden, kann auch die Sprache eingestellt werden, siehe Seite 5.

Batterie

Damit die Nachrichten und die Zeit bzw. das Datum bei einem Stromausfall nicht gelöscht werden (max. 16 Std.) muss eine 9V Batterie eingesetzt werden (nicht enthalten). Wenn die Leistung der Batterien nachlässt, blinkt das Display bL. Tauschen Sie die Batterie möglichst bald aus! Benutzen Sie nur Batterien von guter Qualität.

1. Ziehen Sie das Telefonkabel ab.
2. Lösen Sie die Schraube der Batterieklappe und nehmen Sie die Klappe ab.
3. Schliessen Sie die Batterie an.
4. Setzen Sie die Klappe wieder auf und schrauben sie sie fest.

Anrufbeantworter ein- bzw. ausschalten

Mit der Taste ! wird der Anrufbeantworter ein- bzw. ausgeschaltet. Wenn der Anrufbeantworter auf EIN steht, werden die Anrufe angenommen, bei AUS werden keine Anrufe beantwortet. Wenn das Display –– anzeigt, ist der Anrufbeantworter ausgeschaltet.

Bedienung

Erklärung des Anrufbeantworters

Für die Annahme von Anrufen muss der Anrufbeantworter eingeschaltet sein. Wenn es klingelt, werden die Anrufe, nach der Anzahl der eingestellten Rufsignale, angenommen.
Wenn der Anrufbeantworter ein ankommendes Gespräch annimmt, wird die abgehende Antwort abgespielt. Danach ertönt ein kurzes Signal und der Anrufer kann eine Nachricht von max. 60 Sek. Länge aufsprechen. Wenn der Anrufer länger spricht, wird die Verbindung unterbrochen. Es können ca. 50 Minuten gespeichert werden (inkl. der abgehenden Antwort).
Nur Frankreich: Wenn die Antwortfunktion auf **A2** kann der Anrufer keine Nachricht hinterlassen, das Gespräch wird nach der abgehenden Ansage beendet.

Zeitstempel

Das Gerät hat eine Sprachfunktion, mit der Wochentag und Zeit im Anschluss an jede Nachricht angesagt wird.

Datum und Zeit für den Zeitstempel einstellen

1. Halten Sie ▶▶ gedrückt, bis ein langes Signal ertönt.
2. Drücken Sie ▶▶ mehrmals, bis der gewünschte Wochentag angesagt wird.
3. Drücken Sie ▶.
4. Wiederholen Sie Schritt **2.** und **3.** zur Einstellung von Stunde und Minute .
5. Die aktuellen Einstellungen werden angesagt.

Wochentag und Zeit kontrollieren

Drücken Sie ▶▶. Die aktuelle Einstellung wird angesagt, z.B: Thursday, five fifty (Donnerstag 05:50).

Bedienung

Anzahl der Rufsignale

Mit dem Schalter **2 6 ECO/TS** auf der Unterseite des Telefons kann eingestellt werden, wie und wann sich der Anrufbeantworter einschalten soll.
2 = der Anruf wird nach 2 Rufsignalen angenommen.
6 = der Anruf wird nach 6 Rufsignalen angenommen.
ECO/TS (TOLL SAVER) = diese Einstellung aktiviert die sog. Sparsignalfunktion.

Die Sparsignalfunktion bedeutet, dass er Anrufbeantworter ankommende Rufe nach 6 Signalen annimmt, bis eine neue Nachricht aufgenommen wurde. Danach wird er Anruf nach 2 Rufsignalen angenommen. Diese Funktion ist praktisch, wenn Sie ihre Nachrichten per Fernabfrage abhören möchten. Wenn mehr als 4 Signale abgehen, sind keine neuen Nachrichten vorhanden und Sie können auflegen. Antwortet das Gerät nach 2 Signalen, sind neue Nachrichten vorhanden.

Nur Ansage (gilt nur für Frankreich)

Mit dem Schalter **A2**/**QO** auf der Unterseite des Telefons, wird die Funktion „Nur Automatikantwort“ aktiviert.

QO = ankommende Nachrichten werden aufgezeichnet.
A2 = Nur Automatikantwort.

Nur Automatikantwort bedeutet, dass der Anrufer keine Nachricht hinterlassen kann. Nach Abspielen der Automatikantwort wird die Verbindung beendet. Diese Funktion ist praktisch, wenn keine Nachrichten hinterlassen werden sollen. Zum Beispiel wenn man über längere Zeit abwesend ist oder für andere Informationen.

Sprache (nur Schweiz)

Wählen Sie die Sprache mit dem Schalter **Deutsch/Français** an der Seite des Geräts.

Bedienung

Automatikantwort

Die Automatikantwort ist die Nachricht, die bei ankommenden Anrufen abgespielt wird.
Die Antwort darf bis zu 60 Sekunden lang sein
Wenn Sie keine Antwort aufspielen, wird eine voreingestellte Antwort abgespielt.
Sagen Sie dem Anrufer in der Automatikantwort, dass nach dem kurzen Piepton eine Nachricht hinterlassen werden kann.

Beispiel für den Antworttext:
-"Hier ist der Anschluss der Familie Wilke. Wir sind i Moment nicht zu erreichen. Sprechen Sie eine Nachricht nach dem Piepton. Vielen Dank für den Anruf."

Automatikantwort aufnehmen

1. Drücken Sie ◀◀ und halten Sie die Taste gedrückt. Ein kurzes Signal ertönt und das Display blinkt.
2. Sprechen Sie die abgehende Antwort auf. Sprechen Sie deutlich ca. 15-20 cm von der Oberseite des Geräts entfernt.
3. Zum Beenden der Aufnahme lassen Sie die Taste los.
4. Die Nachricht wird nach ein paar Sekunden wiederholt. Wenn Sie die Nachricht ändern wollen, müssen Sie den Vorgang wiederholen. Die vorhergehende Antwort wird automatisch gelöscht.

Automatikantwort abhören

Drücken Sie ◀◀. Die Ansage wird abgespielt.

Achtung!
Wenn bei einem Stromausfall keine Batterie eingelegt ist, wird die Automatikantwort unter Umständen gelöscht. Der Anrufbeantworter spielt dann die voreingestellte Antwort ab.

Bedienung

Wiedergabe der Nachrichten

Das Display zeigt die Gesamtanzahl der Nachrichten im Speicher an.
Die Wiedergabe startet immer mit den neuesten – noch nicht abgehörten - Nachrichten. Wenn z.B. drei alte und zwei neue Nachrichten vorhanden sind, werden nur die beiden neuen Nachrichten abgespielt. Danach geht der Anrufbeantworter in den Bereitschaftsmodus. Starten Sie die Wiedergabe nochmals, um alle Nachrichten - beginnend mit der ältesten - abzuspielen.

1. Drücken Sie ▶ um die Wiedergabe zu unterbrechen.
2. Nach jeder Nachricht wird die Zeit und der Wochentag an dem die Nachricht einging, angesagt. Zwischen jeder Nachricht ertönt ein kurzes Signal.
3. Nach der Wiedergabe ertönen zwei kurze Signale und der Anrufbeantworter geht in den Bereitschaftsmodus. Alle Nachrichten werden gespeichert (wenn keine Nachrichten während der Wiedergabe gelöscht wurden, siehe unten). Neue Nachrichten werden nach den alten Nachrichten aufgenommen.

Während der Wiedergabe sind folgende Funktionen möglich:

Taste	Funktion
◀◀	Nachricht wiederholen oder gedrückt halten bis ein Signal ertönt, um zur vorhergehenden Nachricht zu springen.
▶▶	Sprung zur nächsten Nachricht
⏻	Wiedergabe abbrechen.
C	Aktuelle Nachricht löschen.
▲/▼	Lautstärke senken bzw. erhöhen.
▶	Pause während der Wiedergabe (max. 7 Sekunden). Drücken Sie ▶ nochmals, um die Wiedergabe fortzusetzen.

Nachrichten löschen

Eine einzelne Nachricht wird während der Wiedergabe mit **C** gelöscht.

Das gleichzeitige Löschen aller Nachrichten kann nur nach der Wiedergabe gemacht werden:
Halten Sie **C** gedrückt, bis ein langes Signal ertönt.

Neue Nachrichten können nur nach der Wiedergabe gelöscht werden.

Bedienung

Persönliche Nachricht - MEMO

Eine persönliche Nachricht, ein sog. MEMO, ist eine Nachricht, die direkt in den Anrufbeantworter eingegeben wird. Der Anrufbeantworter kann so als elektronisches Notizbuch benutzt werden, auf dem Nachrichten oder andere Mitteilungen an Familienmitgliedern oder Kollegen aufgenommen werden können. MEMO-Nachrichten können bis zu 60 Sek. lang sein.

1. Drücken Sie QO und halten Sie die Taste gedrückt. Ein Signal ertönt.
2. Sprechen Sie die Nachricht auf.
3. Zum Beenden der Aufnahme lassen Sie die Taste los.
4. Memo-Nachrichten werden wie andere Nachrichten wiedergegeben.

Mithören

Sie können ankommende Nachrichten auch direkt im Telefonhörer mithören. Wenn durch den Lautsprecher nichts zu hören ist, kontrollieren Sie die Einstellung der Lautstärke.
Wenn Sie möchten, können Sie den Hörer abheben und mit dem Anrufer sprechen. Wenn die Aufnahme nicht automatisch beendet wird, drücken Sie ⏻ am Gerät oder halten Sie ✱ (2 Sekunden) am Telefon gedrückt.

Aufnahme eines Telefongesprächs

Ein laufendes Gespräch kann von einem anderen, parallel geschaltetem, Telefon mit dem Anrufbeantworter aufgenommen werden. Die Aufnahmezeit ist nicht begrenzt, sondern die gesamte freie Speicherkapazität (max. ca. 50 Minuten) kann verwendet werden. Aufgenommene Gespräche werden wie jede andere Nachricht behandelt.

1. Ein Gespräch findet statt.
2. Drücken Sie QO. Das Display zeigt 2r an und die Aufnahme läuft.
3. Drücken Sie QO um die Aufnahme zu beenden.

Ferngesteuertes Einschalten

Der Anrufbeantworter kann mit Hilfe der Fernteuerungsfunktionen aktiviert werden.

1. Rufen Sie den Anrufbeantworter an. Nach cirka 10 Rufsignalen ertönt ein langes Signal.
2. Geben Sie den Geheimcode ein (siehe folgende Seite). Wenn der Code korrekt war, sind zwei kurze Signale zu hören.
3. Drücken Sie 9#. Zwei Signale bestätigen, dass der Anrufbeantworter eingeschaltet ist. Legen Sie den Hörer auf.

Bedienung

Fernsteuerung

Dieses Modell kann mit Hilfe eines normalen Tonwahltelefons ferngesteuert werden. Der Anrufbeantworter wird angerufen und der Geheimcode wird nach der Automatikantwort eingegeben. Wenn der Code korrekt war, kann das Gerät ferngesteuert werden.

Geheimcode

Für den Zugang zur Fernabfrage des Anrufbeantworters brauchen Sie einen dreistelligen Geheimcode. Dieser Code befindet sich auf der Unterseite des Geräts.

Fernsteuerung verwenden

1. Rufen Sie den Anrufbeantworter an.
2. Geben Sie den Geheimcode ein, nachdem die Automatikantwort abgespielt wurde. Wenn der Code korrekt war, sind zwei Signale zu hören.
3. Geben Sie einen Fernsteuerungsbefehl ein (innerhalb 20 Sekunden), siehe unten.
4. Legen Sie den Hörer auf.

Befehl	Funktion
25	Wiedergabe neuer Nachrichten
2#	Wiedergabe aller Nachrichten
Während der Wiedergabe:	
3#	Eine Nachricht während der Wiedergabe löschen
6#	Sprung zur vorhergehenden Nachricht
7#	Sprung zur nächsten Nachricht
8#	Nachricht wiederholen
Nach der Wiedergabe:	
3#	Alle Nachrichten löschen
7#	Neue Automatikantwort aufnehmen, Stopp=7#
8#	MEMO aufnehmen, Stopp=8#
9#	Anrufbeantworter ein- bzw. ausschalten. Drei Signale zeigen an, dass der Anrufbeantworter eingeschaltet ist, zwei Signale stehen für aus.

Achtung!

Wenn der Anrufbeantworter auf die Fernsteuerung nicht reagiert, versuchen Sie, die Tasten etwas länger oder kürzer zu drücken. Normalerweise reagiert das Gerät auf Töne, die 0,5 – 1 Sekunde lang sind, es kann jedoch vorkommen, dass längere Töne notwendig sind. Wenn Sie keine Taste drücken, wird die Verbindung nach einigen Sekunden unterbrochen.
Wenn das Abhören länger als 2 Minuten und 40 Sekunden dauert, ertönt ein Signal. Zum Fortsetzen drücken Sie eine beliebige Taste.

Allgemeines

Sprachsteuerung

Der Anrufbeantworter nimmt eine Nachricht auf, solange der Anrufer spricht (jedoch max. 60 Sekunden). Nachdem der Anrufer aufgehört hat zu sprechen, unterbricht das Gerät nach ein paar Sekunden die Verbindung.

Wenn der Speicher voll ist

Die Speicherkapazität des Anrufbeantworters beträgt ca. 50 Minuten.
Der Speicher enthält die Automatikantwort, persönliche Nachrichten und ankommende Nachrichten. Wenn der Speicher voll ist, können keine neuen Nachrichten aufgezeichnet werden, bevor vorhandene Nachrichten abgespielt und gelöscht sind.
Bei vollem Speicher zeigt das Display Su und der Anrufbeantworter antwortet nach ca. 10 Rufsignalen, damit die Nachrichten per Fernabfrage abgerufen und gelöscht werden können.

Garantie

Dieses Gerät hat die Warengarantiezeit von einem Jahr. Bei eventuellen Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Der Garantieservice wird nur mit gültiger Kaufquittung bzw. Rechnungskopie ausgeführt.

Die Garantie gilt nicht, wenn der Fehler aufgrund eines Unglücks oder ähnlichem entstanden ist. Weiterhin gilt die Garantie nicht bei Gewaltanwendung, eingedrungenen Flüssigkeiten, schlechter Wartung, Missbrauch oder anderer Fehler des Käufers. Die Garantie verfällt auch, wenn die Seriennummer des Telefons vernichtet wurde sowie bei Schäden die durch Gewitter oder andere Spannungsvariationen entstanden sind.

Bei Gewitter sollte das Telefon zur Sicherheit von der Steckdose getrennt werden.

Allgemeines

Wenn der Anrufbeantworter nicht funktioniert

Vergewissern Sie sich, dass das Telefonkabel unbeschädigt und korrekt eingesteckt ist. Entfernen Sie eventuelle Zusatzausrüstung, Verlängerungskabel und andere Telefone. Wenn das Gerät jetzt funktioniert, liegt der Fehler woanders. Versuchen Sie, das Telefon z.B. bei einem Nachbarn anzuschliessen. Wenn das Gerät dort funktioniert, ist Ihr Telefonanschluss vielleicht gestört. Rufen Sie die Störungsstelle an.

Anrufbeantworter reagiert nicht

- Vergewissern Sie sich, dass der Anrufbeantworter eingeschaltet ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Telefonkabel und der Netzadapter angeschlossen sind.

Anrufbeantworter reagiert nicht auf Fernsteuerung

- Vergewissern Sie sich, dass das verwendete Telefon Tonwahl hat.
- Einige Telefone können Probleme mit der Fernabfrage haben, wenn diese nur ein kurzes Signal beim Tastendruck generiert. Verwenden Sie in diesem Fall einen separaten Tonsender.
- Drücken Sie die Tasten etwas länger, ca. 1 Sekunde pro Tastendruck.

Die Automatikantwort ist schlecht zu hören

- Nehmen Sie eine neue Antwort auf.
- Sprechen Sie bei der Aufnahme näher am Mikrofon.

Die Verbindung wird unterbrochen, wenn jemand eine Nachricht aufspricht:

- Wenn die Antwortfunktion auf **A2** steht, kann der Anrufer keine Nachricht hinterlassen (nur Frankreich).
- Eine Nachricht kann bis zu 60 Sekunden lang sein. Nach dieser Zeit wird die Verbindung unterbrochen.
- Wenn der Anrufer eine Pause macht, die länger als ca. 7 Sekunden ist, kann das Gespräch unterbrochen werden, da die Sprachsteuerung dann annimmt, das der Anrufer aufgelegt hat.

Eine Tonschleife ist zu hören und es passiert nichts, wenn man die Wiedergabetaste drückt:

- Es gibt keine neuen Nachrichten auf dem Anrufbeantworter.

Wenn das Gerät trotz der obenstehenden Maßnahmen nicht funktioniert, nehmen Sie Kontakt mit ihrem Händler auf.

Installazione

Collegamento

1. Collegare la batteria. Vedere sotto.
2. Collegare la spina del cavo di linea alla presa ☎ sul retro dell'unità.
3. Inserire nella presa della rete telefonica (utilizzando l'adattatore a spina, se necessario). Collegare il telefono normale sopra il connettore intermedio.
4. Quando la spina modulare è posizionata correttamente, si sente uno scatto.
5. Collegare l'adattatore di rete alla presa di rete e alla presa .
6. Una volta collegato l'adattatore di rete, l'unità esegue un auto-test che richiede circa 20 secondi. In questo intervallo di tempo, il display esegue il conto in ordine crescente. Viene quindi emesso un segnale acustico prolungato.
7. Prima di utilizzare la segreteria telefonica, registrare il messaggio in uscita (pagina 25). Impostare inoltre la funzione Time stamp (pagina 23).
8. Sulle unità acquistate in Svizzera, è possibile selezionare anche la lingua, vedere pagina 24.

Batteria

Per accertare che messaggi e informazioni su data/ora siano conservate integralmente in caso di interruzione della corrente (max. 16 ore), è necessaria una batteria da 9 V (non in dotazione). Quando la batteria si sta scaricando, sul display lampeggia bL.
Sostituire la batteria appena possibile. Utilizzare unicamente batterie di alta qualità.

1. Estrarre il cavo della linea telefonica.
2. Allentare la vite di bloccaggio del coperchio della batteria per rimuovere il coperchio.
3. Collegare la batteria.
4. Riposizionare il coperchio della batteria e la vite.

Accensione/Spegnimento della segreteria telefonica

Il pulsante ⏻ viene utilizzato per accendere e spegnere la segreteria telefonica. In posizione ON, la segreteria telefonica risponde alle chiamate in entrata, in posizione OFF non risponde ad alcuna chiamata. Se sul display viene visualizzato --, la segreteria telefonica è spenta.

Funzionamento

Informazioni sulla segreteria telefonica

Per potere ricevere i messaggi, la segreteria telefonica deve essere sempre attivata. Se il telefono squilla, l'utente risponderà alle chiamate dopo il numero di segnali specificati dalle impostazioni.
Quando la segreteria telefonica risponde ad una chiamata in entrata, il chiamante sente il messaggio in uscita. Il chiamante avverte quindi un breve segnale acustico e può lasciare un messaggio della durata massima di 60 secondi. Qualora il chiamante superi tale limite, il collegamento verrà interrotto.
La memoria è in grado di contenere circa 50 minuti di chiamate in entrata (compreso il messaggio in uscita).
Disponibile solo in Francia: se la funzione di risposta è impostata sulla modalità **A2**, il chiamante non può lasciare messaggi. La chiamata viene interrotta quando è stato riprodotto il messaggio in uscita.

Day/Time Stamp

La segreteria dispone di una funzione vocale che comunica il giorno della settimana e l'ora di registrazione di ogni messaggio.

Impostazione dell'ora Stamp Day/Time

1. Premere e tenere premuto ▶▶ finché non viene emesso un segnale acustico prolungato.
2. Premere più volte ▶▶ finché la voce non comunica il giorno della settimana corretto.
3. Premere ▶.
4. Ripetere **2.** e **3.** per impostare ore e minuti.
5. La voce comunica l'impostazione effettiva.

Controllo data/ora corrente

Premere ▶▶. La voce comunica l'impostazione corrente, per esempio: giovedì, cinque e cinquanta.

Funzionamento

Numero di squilli

Utilizzare l'interruttore **2 6 ECO/TS** sotto la segreteria per impostare la risposta alle chiamate in entrata.
2 = risponde alle chiamate dopo due squilli;
6 = risponde alle chiamate dopo sei squilli;
ECO/TS (TOLL SAVER) – attiva la funzione Toll save.

La funzione "Toll Saver" (dispositivo di risparmio tariffe) risponde alle chiamate dopo sei segnali di squillo, finché non viene registrato il primo nuovo messaggio. Quindi, la segreteria telefonica attiva la risposta dopo circa due segnali. Tale funzione è utile se si utilizza il controllo remoto; se si chiama la segreteria telefonica e non vi è risposta dopo quattro squilli, significa che non vi sono messaggi registrati ed è possibile riagganciare prima dell'addebito della chiamata. Se invece la segreteria telefonica risponde dopo due squilli, significa che sono stati registrati nuovi messaggi.

Solo risposta (disponibile solo in Francia)

L'interruttore **A2**/**QO** sul lato del telefono viene utilizzato per impostare la funzione Solo risposta.

QO = È possibile lasciare messaggi in entrata.
A2 = Solo risposta.

Solo risposta significa che il chiamante non può lasciare un messaggio. La chiamata viene interrotta dopo la riproduzione del messaggio in uscita. Utilizzare questa funzione quando non si desidera o non si ha necessità di ricevere messaggi in entrata, per esempio, se si sta trascorrendo un lungo periodo di vacanza o per vari tipi di messaggi informativi.

Lingua (disponibile solo in Svizzera)

Selezionare la lingua utilizzando l'interruttore **Deutsch/Français** sul lato della segreteria.

Funzionamento

Messaggio in uscita

Il messaggio in uscita è il messaggio rivolto al chiamante quando viene registrata una chiamata in entrata.
La lunghezza del messaggio in uscita può essere di massimo 60 secondi.
Se si decide di non registrare il proprio messaggio in uscita, il chiamante ascolterà un messaggio preregistrato.
È possibile informare il chiamante della possibilità di parlare dopo il segnale acustico emesso al termine del messaggio in uscita.

Esempio di un messaggio in uscita:
-"Risponde la segreteria telefonica della famiglia Anderson. Al momento non siamo in casa, vi preghiamo di lasciare un messaggio dopo il segnale acustico e sarete richiamati al nostro ritorno. Grazie per la telefonata«

Registrazione di un messaggio in uscita

1. Premere e tenere premuto ◀◀. Viene emesso un breve segnale acustico e il display lampeggia.
2. Registrare il messaggio in uscita (min. 5 secondi). Parlare chiaramente verso la parte superiore della segreteria ad una distanza di circa 15-20 cm (6-8 pollici).
3. Rilasciare il pulsante per terminare la registrazione.
4. Il messaggio verrà ripetuto dopo pochi secondi. Qualora si desideri modificare il messaggio, ripetere la medesima procedura. Quando viene registrato un nuovo messaggio, qualsiasi messaggio in uscita verrà cancellato automaticamente.

Controllo dei messaggi in uscita

Premere ◀◀ per riprodurre il messaggio in uscita.

Attenzione!

In caso di interruzione della corrente e in assenza di batteria, il messaggio rischia di essere cancellato. La segreteria telefonica utilizza quindi il messaggio preregistrato.

Funzionamento

Riproduzione di messaggi

Il display visualizza il numero totale di messaggi in memoria.
La riproduzione comincia sempre con un messaggio nuovo. Se, per esempio, ci sono tre messaggi vecchi e due nuovi, verranno riprodotti solo questi ultimi, quindi la segreteria torna in modalità standby. Premere nuovamente il pulsante di riproduzione per ascoltare tutti i messaggi, partendo dai più vecchi.

1. Premere ▶ per avviare la riproduzione.
2. Dopo ogni messaggio, il day/time stamp specifica la data e l'ora in cui è stato ricevuto il messaggio. Tra un messaggio e l'altro viene emesso un breve segnale acustico.
3. Terminata la riproduzione, vengono emessi due brevi segnali acustici e la segreteria torna in modalità standby. Tutti i messaggi vengono salvati (a meno che non siano stati cancellati durante la riproduzione, vedere sotto) e quelli nuovi vengono registrati dopo i vecchi.

Durante la riproduzione sono disponibili le seguenti funzioni:

Pulsante	Funzione
◀◀	Per tornare ai messaggi precedenti ripetere o tenere premuto finché non viene emesso un segnale acustico.
▶▶	Passaggio al messaggio successivo.
⏻	Interruzione della riproduzione.
C	Cancellazione del messaggio corrente.
▲/▼	Aumento o diminuzione del volume.
▶	Inserimento di una pausa durante la riproduzione (max. 7 secondi). Premere nuovamente ▶ per continuare.

Cancellazione messaggi

Per cancellare un solo messaggio, premere **C** durante la sua riproduzione.
La cancellazione simultanea di tutti i messaggi è possibile unicamente dopo la riproduzione:
premere e tenere premuto **C** finché non viene emesso un segnale acustico prolungato.
Si osservi che i messaggi nuovi non possono essere cancellati finché non sono stati riprodotti.

Funzionamento

Messaggio personale - MEMO

Un messaggio personale – un MEMO – è un messaggio registrato direttamente nella segreteria telefonica senza composizione. Ciò significa che è possibile utilizzare la segreteria telefonica come una agenda elettronica dove è possibile registrare messaggi, promemoria o altri appunti rivolti ai membri della famiglia o ai colleghi. Il MEMO può avere una lunghezza massima di 60 secondi.

1. Premere e tenere premuto il pulsante QO. Verrà emesso un segnale acustico.
2. Iniziare a parlare e registrare il messaggio.
3. Rilasciare il pulsante e interrompere la registrazione.
4. I memo vengono riprodotti come normali messaggi in entrata.

Ascolto di gruppo

I messaggi in entrata vengono emessi dagli altoparlanti della segreteria appena ricevuti. In assenza di suono, regolare il volume.
È possibile sollevare il ricevitore e parlare direttamente al chiamante. Se la registrazione non viene interrotta automaticamente, premere ⏻ sulla segreteria oppure * (2 secondi) sul telefono utilizzato per rispondere.

Registrazione delle chiamate

È possibile registrare sulla segreteria telefonica le chiamate in uscita da un altro telefono (collegato in parallelo). Non esiste un limite di tempo determinato. Sono disponibili circa 50 minuti di tempo di registrazione in memoria. La segreteria telefonica gestisce le chiamate registrate come normali chiamate in entrata.

1. Il telefono riceve una chiamata.
2. Premere QO. Il display visualizza ar che indica che la registrazione è in corso.
3. Premere QO per terminare la registrazione.

Attivazione remota

La segreteria telefonica può essere attivata utilizzando le funzioni del controllo remoto.

1. Chiamare la segreteria telefonica. Dopo circa 10 squilli, la segreteria risponde con un segnale acustico prolungato.
2. Inserire il codice della password, vedere la pagina seguente. Se il codice è accettato, vengono emessi due segnali acustici brevi.
3. Premere 9#. I due segnali acustici brevi confermano che la segreteria telefonica è in funzione. Riposizionare il microtelefono.

Funzionamento

Controllo remoto

È possibile controllare questa segreteria utilizzando i tasti di un normale telefono con segnale acustico di linea libera. Per utilizzare il controllo remoto, chiamare la segreteria e inserire il codice remoto della password dopo la riproduzione del messaggio in uscita. Dopo che il codice è stato accettato, sono disponibili numerosi comandi di controllo remoto.

Codice remoto della password

Questo codice remoto della password a tre cifre è necessario per accedere alle funzioni del controllo remoto della segreteria telefonica. Il codice remoto della password è stampato sotto la segreteria.

Controllo remoto

1. Chiamare la segreteria telefonica.
2. Inserire il codice remoto della password dopo la riproduzione del messaggio in uscita. Se il codice viene accettato, vengono emessi due segnali acustici.
3. Selezionare un comando di controllo remoto (entro 20 secondi), vedere sotto.
4. Riposizionare il microtelefono.

Comando	Funzione
25	Riproduzione di nuovi messaggi
2#	Riproduzione di tutti i messaggi
Durante la riproduzione:	
3#	Cancellazione di singoli messaggi durante la riproduzione
6#	Passaggio al messaggio precedente
7#	Passaggio al messaggio successivo
8#	Ripetizione del messaggio
Dopo la riproduzione:	
3#	Cancellazione di tutti i messaggi
7#	Registrazione di un nuovo messaggio in uscita, Stop=7#
8#	Registrazione di un MEMO, Stop=8#
9#	Accensione/Spegnimento della segreteria telefonica. Tre segnali acustici indicano lo spegnimento – Due segnali acustici indicano l’accensione.

Attenzione!

Qualora la segreteria non risponda correttamente ai comandi di controllo remoto, premere i tasti del telefono per un periodo di tempo superiore o inferiore. In casi normali, la segreteria telefonica dovrebbe reagire a segnali acustici di lunghezza pari a circa 0,5 – 1 secondi, tuttavia, è possibile che in determinate reti telefoniche siano necessari toni di segnalazione di lunghezza superiore. Qualora non venga inserito alcun comando di controllo remoto, la segreteria telefonica si scollega dopo pochi secondi. Se l’ascolto si prolunga per oltre 2 minuti e 40 secondi, viene emesso un segnale acustico. Premere un tasto per continuare.

Varie

Comando vocale

La segreteria telefonica registra il messaggio mentre il chiamante parla (max. 60 secondi). Quando il chiamante termina di parlare, la segreteria telefonica si scollega dopo pochi secondi.

Memoria esaurita

La capacità totale della memoria della segreteria telefonica è di circa 50 minuti, compresi i messaggi in entrata e in uscita. Tale spazio di memoria viene condiviso da messaggi in uscita, memo personali e normali messaggi in entrata. Se la memoria è piena, nessuno nuovo messaggio verrà accettato, finché quelli esistenti non saranno stati riprodotti o cancellati.
Quando la memoria è piena, il display visualizza Su e la segreteria telefonica risponde dopo 10 squilli per consentire la riproduzione remota e la cancellazione dei messaggi.

Garanzia

Il presente prodotto è garantito per un periodo di 12 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Qualora il Vostro telefono dovesse mostrare un difetto durante il periodo di validità della garanzia, riportare l'apparecchio al rivenditore presentando inoltre una copia della ricevuta d'acquisto. Per avere diritto a qualsiasi servizio o assistenza durante il periodo di garanzia è necessario presentare il relativo documento di acquisto.

La presente garanzia non verrà applicata ad eventuali guasti causati da incidenti o infortuni o danni simili, penetrazione di liquidi, negligenza, uso anomalo o qualsiasi altra circostanza simile da parte dell'acquirente. Inoltre, la presente garanzia non verrà applicata ad eventuali guasti causati da temporali o da qualsiasi altra variazione della tensione.

La presente garanzia non influisce in alcun modo sui diritti legali del proprietario. (Come misura precauzionale, si consiglia di scollegare il telefono durante i temporali).

Varie

Ricerca e individuazione guasti

Verificare che il cavo telefonico non sia danneggiato e sia inserito in modo corretto. Scollegare qualsiasi apparecchio aggiuntivo che possa essere collegato. Se il problema viene risolto, il difetto può essere attribuito all'altro apparecchio.
Provare l'apparecchio con una linea del cui funzionamento si è certi. Se il prodotto funziona, il difetto può essere attribuito alla linea. Informare la società telefonica locale

La segreteria telefonica non risponde

- Controllare che l'unità sia attivata
- Controllare che il cavo del telefono e l'adattatore di rete siano collegati in modo corretto

La segreteria telefonica non risponde al controllo remoto

- Controllare che il telefono in uso per controllare a distanza la segreteria telefonica sia un telefono con segnale acustico di linea libera.
- Alcuni telefoni possono risultare problematici per il controllo remoto, se si tratta di telefoni che emettono solo un breve segnale acustico premendo un tasto. Utilizzare un trasmettitore di segnali acustici separato.
- Inoltre, tenere premuti i tasti più a lungo, circa 1 secondo per cifra.

Impossibile sentire chiaramente il messaggio di uscita

- Registrare un nuovo messaggio di uscita.
- Durante la registrazione parlare più vicino al microfono.

La linea è scollegata quando viene lasciato un messaggio:

- Se la funzione di risposta è impostata sulla modalità **A2**, il chiamante non può lasciare alcun messaggio. La chiamata viene terminata dopo avere riprodotto il messaggio in uscita (disponibile solo in Francia).
- Un messaggio in entrata può avere una lunghezza massima di 60 secondi. Una volta trascorso questo intervallo di tempo, la chiamata può essere interrotta.
- Se il chiamante fa una pausa nel messaggio di circa 7 secondi, la chiamata può essere interrotta in quanto la funzione di controllo vocale ritiene che il chiamante abbia riagganciato.

Viene emesso un segnale acustico, ma non avviene nulla quando si preme il pulsante di riproduzione:

- Non ci sono messaggi in entrata.

Se la segreteria telefonica continua a non funzionare, fare riferimento a pagina 29.

Installation

Battery

To ensure that messages and time/date information will be kept during a possible power cut (max. 16 hours), a 9V – PP3 battery is required (not supplied). When the battery is running low, the display will flash bL, change the battery as soon as possible.
Use only a high quality Alkaline battery.

1. Ensure the telephone line cord is disconnected.
2. Remove the screw that holds the battery cover in place and remove the battery cover.
3. Connect the battery observing correct polarity.
4. Replace the battery cover and refit the screw.

Connection

Once the back-up battery has been installed.

1. Connect the telephone line cord plug to the ☎ socket at the rear of the unit.
2. Plug the other end into the telephone network socket (using adapter plug if required).
3. You will hear a click when the modular plug is correctly in place.
4. Connect the mains adapter to the socket at the rear of the unit and then to an electrical mains socket.
5. When the mains adapter has been connected, the unit will perform a self-test that takes approximately 20 seconds. During this time the display will count upwards, then a long beep is heard.
6. Before you can use the answering machine you must record an outgoing message (please refer to page 34). You should also set the day/time stamp function (please refer to page 32).

For units purchased in Switzerland you can also select an operating language, please refer to page 33.

Switching the Answering Machine On/Off

The answering machine can be switched ON or OFF using the ⏻ button. In the ON position, incoming calls will be answered by the answering machine, in the OFF position no calls will be answered and the display will show -- .

Operation

About the Answering Machine

The answering machine has to be turned on in order to receive messages. When a call is received it will be answered after the number of rings selected (please refer to page 33).
When the answering machine answers an incoming call, the caller will hear your outgoing message. After a short beep they can then leave a message of up to 60 seconds. Should the caller exceed this limit the call will be disconnected.
The memory will store approximately 50 minutes of incoming messages (including the outgoing message).
France only: If the answer function is set to **A2** mode, the call will be disconnected after the outgoing message has been played the incoming caller will not be able to leave a message.

Day/Time Stamp

The answering machine will announce the day of the week and the time when each message was recorded.

Setting the Day/Time Stamp

1. Press and hold ▶▶ until you hear a long beep.
2. Press ▶▶ repeatedly until the correct day of the week is announced.
3. Press ▶.
4. Press ▶▶ repeatedly until the correct hour is announced.
5. Press ▶.
6. Press ▶▶ repeatedly until the correct minute/s are announced.
7. Press ▶.
8. Upon completion the selected settings will be announced.

Checking Current Day/Time

Press ▶▶. To hear the current settings, e.g.: Thursday, five fifty.

Operation

Number of Rings

Use the **2 6 TS** switch on the side of the machine to select after how many rings the unit will respond to an incoming call.
2 = calls are answered after two rings.
6 = calls are answered after six rings.
TS (TOLL SAVER) – activates the toll save function.

In Toll Saver mode incoming calls are answered after six rings until the first new message has been recorded. Once a message has been recorded the answering machine will answer after approximately two rings.
This is useful when trying to remotely access the answering machine; if the answering machine answers after four rings no messages have been recorded and you can hang up before you are charged for the call.
If the machine answers after two rings new messages have been recorded.

Answer Only (France only)

The **A2/ꝏ** switch on the side of the unit is used to select the Answer Only function.
ꝏ = Incoming messages can be left.
A2 = Answer only.

In Answer Only mode the caller will be unable to leave a message. When the outgoing message has been played, the call will automatically be disconnected. This feature is useful if you don't want to or don't need to receive any incoming messages. I.e., if you are on holiday, or for different types of information messages.

Language (Switzerland only)

Select an operating language using the **Deutsch/Français** switch on the side of the machine.

Operation

Outgoing Message

The outgoing message is your message to an incoming caller and may be up to 60 seconds in length.
You may want the message to tell the caller that they may start speaking once the beep is heard after your outgoing message.
If you choose not to record your own outgoing message the caller will hear a prerecorded message.

An example of an outgoing message:
-"Hello we are unable to take your call right now, please leave a message at the sound of the beep and we'll return your call as soon as possible. Thanks for calling."

Recording an Outgoing Message

1. Press and hold ◀◀. You will hear a short beep, and the display will flash.
2. Record your outgoing message (min. 5 seconds). Speak clearly towards the machine from a distance of 15-20 cm (6-8 inches).
3. Release ◀◀ to stop recording.
4. The outgoing message will be repeated after a few seconds. Repeat this procedure if you want to change the message, any old outgoing message will automatically be erased when a new one is recorded.

Checking the Outgoing Message

Press ◀◀. The current outgoing message will now be played.

Please note!
In case of a power failure if no back-up battery is fitted your outgoing message will be erased. The answering machine will then use the pre-recorded outgoing message.

Operation

Playback of messages

The display will show the total number of messages in memory.
Playback will always begin with any new messages, for example if there are three old messages and two new ones, only the two new ones will be played back, then the answering machine will return to standby mode.
Press the play button once again to listen to all messages, starting with the oldest messages.

1. Press ▶ to start playback.
2. After each message the day and time the message was received will be announced, after which a short beep will be heard.
3. When playback is finished you will hear two short beeps, and the machine will return to standby mode. All incoming messages are saved (unless you have erased any during playback, see below), new messages will then be recorded after the old ones.

The following functions are available during playback:

Button	Function
◀◀	Repeat the current message, or hold down until you hear a beep to step back through the messages.
▶▶	Skip to next message.
⏻	Stop playback.
C	Erase messages.
▲/▼	Increase or decrease the speaker volume.
▶	Pause during playback (max. 7 seconds). Press ▶ again to resume playback.

Delete Incoming Messages

If you want to delete a single incoming message press **C** while the message is playing.
If you wish to erase ALL incoming messages simultaneously play any incoming messages, then press and hold **C** until you hear a long beep.

Please note that new messages cannot be deleted until they have been played.

Operation

Personal Message - MEMO

A personal message – MEMO – is a message recorded directly onto the answering machine (60 seconds maximum) without dialling. This means that the answering machine may be used as an electronic notebook, where messages, reminders or other notes to family members or colleagues can be recorded.

1. Press and hold the QO button. You will hear a beep.
2. Start speaking clearly towards the machine to record your Memo message.
3. Release the QO button to stop recording.
4. Memos are played back in the same way as regular incoming messages.

Call Monitoring

Incoming messages can be heard through the loudspeaker as they are received. If there is no sound adjust the volume using ▲▼.
You can lift the handset of a parallel telephone and speak directly to the caller. If the recording does not stop automatically, press ⏻ on the answering machine, or press * (2 seconds) on the telephone you are using.

Two-way Recording

You can record telephone conversations as they occur. There is approximately 50 minutes available recording time in memory, with the answering machine handling two-way recordings as a regular incoming call.

1. A call is connected.
2. Press QO. The display will show 2r indicating that two-way recording is in progress.
3. Press QO to terminate recording.

Voice Control

The answering machine will record a message as long as the caller keeps speaking (max. 60 seconds). If the caller stops speaking, the answering machine will disconnect after a few seconds.

Operation

Remote Control

This machine can be remotely controlled using the keys of an ordinary tone dialling telephone. Call up the answering machine and enter the remote password code after the outgoing message has been played. Once the code is accepted, several remote control commands are available.

Remote Code

This three-digit remote code is required in order to gain access to the remote functions of the answering machine. The remote code is printed underneath the machine.

Remote Control

1. Call up the answering machine.
2. Enter the remote code after the outgoing message has played. If the code is accepted, you will hear two beeps.
3. Select a remote control command (within 20 seconds) from below.
4. When you have finishe accessing the machine replace the handset.

Command	Function
25	Play new messages
2#	Play all messages
During playback:	
3#	Erase single message during playback
6#	Skip to previous message
7#	Skip to next message
8#	Repeat message
After playback:	
3#	Erase all messages
7#	Record a new outgoing message, to Stop recording press 7# again.
8#	Record a MEMO, to Stop recording press 8# again.
9#	Turn the answering machine either On or Off. Three beeps indicate Off – Two beeps indicate On.

Please note!

If the machine doesn't respond correctly to the remote control commands, try pressing the telephone buttons for a longer or shorter time. In normal cases, the answering machine should react to tones approximately 0.5 – 1 seconds in length, but longer tones may be necessary in certain telephone networks. If you do not enter any remote control command, the answering machine will disconnect after a few seconds.

If you listen to any incoming messages for more than 2 minutes and 40 seconds, you will hear a tone. Press any key to continue.

Other

Remote Activation

The answering machine can be activated using the remote control functions.

1. Call up the answering machine. After approximately 10 rings, the machine will answer and emit a long tone.
2. Enter the remote code, see following page. If the code is accepted, you will hear two short beeps.
3. Press 9#. Two beeps confirm that the answering machine is now on. Replace the handset.

Out of Memory

The total capacity of the answering machine's memory is approximately 50 minutes. The memory space is shared between the outgoing message, personal memos, and regular incoming messages.
When the memory is full the display will show FL, the answering machine will answer after 10 rings to allow remote playback and deletion of messages, no new messages will be accepted until the existing messages have been played and erased.

Other

Australia and New Zealand

If you believe this product is malfunctioning, please refer to the relevant section and/or consult the troubleshooting guide in this manual to ensure that you have followed the instructions carefully. As an alternative you can visit our web site for FAQ's or send an e-mail for a prompt reply.

Guarantee

This product is guaranteed for a period of 12 months from the date of purchase. Should you experience difficulties with the product, please contact us for assistance. If the product is then found to be faulty you will be asked to return it directly to us with a copy of the purchase receipt.

This guarantee shall not apply to a fault caused by an accident or a similar incident or damage, liquid ingress negligence, abnormal usage or any other circumstances on the purchaser's part. Furthermore, this guarantee shall not apply to a fault caused by a thunderstorm or lightning, excessive or any other voltage fluctuations or faults on the telephone line. (As a matter of precaution, we recommend disconnecting the telephone during a thunderstorm). This guarantee does not affect your statutory rights.

AUSTRALIA
DORO Australia Pty Ltd
PO Box 6760
Baulkham Hills BC NSW 2153
Australia

Consumer Support
Ph: (02) 8853 8444
Fax: (02) 8853-8489
Email: support@doro.com.au
Web site: www.doro.com.au

NEW ZEALAND
Atlas Gentech (NZ) Limited
Private Bag 14927
Panmure
Auckland
New Zealand

Consumer Support
Ph: 0900-500-25 (Toll Call)
Fax: (09) 574-2722
Email: support@atlasgentech.co.nz

Technical information

REN (RN for New Zealand)

The REN (Ringer Equivalence Number) or (RN) is of significance only if you wish to connect more than 1 telephone to your telephone line. A standard telephone line has a maximum REN capacity of 3 (RN of 5). It is possible to connect 3 devices with a REN of 1 (RN of 1) with no degradation to the product's performance. Exceeding this limit may cause the volume of the ringer in any phone to decrease or not ring at all.

Notes for operation in New Zealand

ALL PRODUCTS
The grant of a Telepermit for any item of terminal equipment indicates only that Telecom has accepted that the item complies with the minimum conditions for connection to its network. It indicates no endorsement of the product by Telecom, nor does it provide any sort of warranty. Above all, it provides no assurance that any item will work correctly in all respects with another item of Telepermitted equipment of a different make or model, nor does it imply that any product is compatible with all of Telecom's network services.

This equipment shall not be set to make automatic calls to the Telecom "111" Emergency Service.

This equipment may not provide for the effective hand-over of a call to another device connected to the same line.

This equipment should not be used under any circumstances that may constitute a nuisance to other Telecom Customers.

CND PRODUCTS

If a charge for local calls is unacceptable, the "DIAL" button should NOT be used for local calls. Only the 7 digits of the local number should be dialled from your telephone. DO NOT dial the area code digit or the "0" prefix.

Other

The Answering Machine Is Not Answering

- Check that the unit is switched on
- Check that the telephone cable and the mains adapter are correctly connected

The Answering Machine Does Not Respond to Remote Control

- Check that the telephone you are using to remotely access the answering machine is tone dialling.
- Telephones that generate only a short tone signal when pressing a button may not allow you to remotely access your machine. In this situation please use a separate tone transmitter.
- Try holding the buttons down longer, approximately 1 second per digit.

I can't hear the outgoing message very well

- Record a new outgoing message.
- Speak closer to the unit/microphone when recording.

The line is disconnected when someone leaves a message:

- If the answering function is set to **A2** mode. The call will be terminated after playing the OGM the caller cannot leave any message (France only).
- The incoming message may be over 60 seconds in length. After this time, the call will be disconnected.
- If an incoming caller pauses for approximately 7 seconds while leaving a message the call will be disconnected, as the voice control function will believe that they have hung up.

I hear a tone sequence, but nothing happens when I press the playback button:

- There are no incoming messages.

If the answering machine still does not work, refer to page 38.

DECLARATION OF CONFORMITY

WE DORO AB
Of SKIFFERVÄGEN 80
SE-224 78 LUND
SWEDEN

AS THE EU/EES/EC/EEA AUTHORISED REPRESENTATIVE DECLARE UNDER OUR SOLE RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT

MODEL: DORO TITAN
DESCRIPTION: DIGITAL ANSWERING MACHINE

IS IN CONFORMITY WITH DIRECTIVE: 1999/5/EC

Authorised by:

Signed_______________________
Name (printed): PETER CULLIN
Position in company: R&D MANAGER
Date of issue:2000-09-14

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.



Supplier: DORO AB, Skiffervägen 80, SE-224 78 LUND, SWEDEN
Product: DORO TITAN
This product is intended for connection to analogue PSTN lines within the following countries: Sweden, Norway, Denmark, Finland, France, United Kingdom, Switzerland and Iceland.

However, due to differences between the individual PSTN's provided in the different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN network termination point.

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous DORO AB
SKIFFERVÄGEN 80
SE-224 78 LUND
SUEDE

EN TANT QUE MANDATAIRE ETABLI DANS LA COMMUNAUTE EUROPEENNE DECLARONS SOUS NOTRE SEULE RESPONSABILITE QUE LE PRODUIT

MODELE: TITAN
DESCRIPTION: REPONDEUR

EST CONFORME A LA DIRECTIVE: 1999/5/CE

Autorisé par :

Signature________________________
Nom : PETER CULLIN
Fonction : DIRECTEUR R&D
Date : 2001-10-23

Des copies de ce document seront conservées pendant une période de 10 ans après la dernière production.



Fournisseur: DORO AB, Skiffervägen 80, SE-224 78 LUND, SUEDE
Produit: TITAN
Le TITAN est conforme aux exigences essentielles des normes suivantes :
- Pour la Sécurité Electrique : EN 60 950
- Pour la Compatibilité Electromagnétique : EN 55024
- Pour l'Interface Ligne : CTR 21/38

Toutefois, comme il existe des différences d'un pays à l'autre entre les RTPC, l'agrément en soi ne constitue pas une garantie absolue de fonctionnement optimal à chaque point de terminaison du réseau RTPC.
L´ équipement vendu en France est UNIQUEMENT conçu pour fonctionner sur le réseau français.
L´ équipement vendu en Suisse est UNIQUEMENT conçu pour fonctionner sur le réseau suisse.

www.doro.com